

# SCOPE

Industriemagazin für Produktion und Technik

10 / Oktober 2010

## Elektrotechnik Volle Ladung aus dem Kabel

Hoppenstedt  
Publishing GmbH

### Produktionstechnik

Separiert: Aus statischen Druckleitungen führen Mehrkanal-Drehdurchführungen von Deublin ganz verschiedene Medien unvermischt an rotierende Komponenten. Maßgeschneiderte Dichtungen sorgen für eine hohe Prozesssicherheit. Seite 38

### Messtechnik

Integriert: Als komfortable Embedded-Lösung angelegt hat Endress + Hauser die automatisierte Bestandsführung für das Ethanollager von Alcosuisse. Remote Terminal Unit und Tank Management sind zu einer Einheit verschmolzen. Seite 54

### Wortwechsel

Motiviert: „Die Geschäftsprozesse enger am Kunden orientieren“, will Dietmar Heinrich, Geschäftsleiter von INA-Lineartechnik. Das Interview ab Seite 36







/Spannmodul/

### Stark bläst

das neue Spannmodul von AMF Späne ab, nämlich mit 20.000 U/min, und ermöglicht prozesssichere Vollautomatisierung mit großer Wiederholgenauigkeit. Das neue hydraulische Highend-Spannmodul mit Namen Turbine bläst Späne von allen Kontaktflächen und sorgt für zuverlässiges Spannen von Werkstücken oder Vorrichtungen auch im automatisierten, mannlosen Betrieb. Zahlreiche Abfrage- und Kontrollfunktionen erhöhen die Prozesssicherheit genauso wie das hydraulische Schließen und Öffnen. Durch eine Wiederholgenauigkeit kleiner fünf Tausendstel Millimeter lassen sich Rüstzeiten beim Spannen weiter optimieren.

Ein Messingring um den Aufnahmezylinder bläst Luft aus speziell konstruierten Öffnungen und dreht sich dabei mit bis zu 20.000 Umdrehungen. So werden alle Kontaktflächen sicher von Spänen befreit. Zusätzliche Durchführungsbohrungen auf den gehärteten Inselaufgaben sorgen auch an diesen wichtigen Stellen durch Luftabbläsung für absolute Sauberkeit. Nach dem Lösen der Spannfunktion fährt der Aufnahmezylinder, der durch einen Mittenverschluss geschützt ist um sechs Millimeter hoch und das Werkstück oder die Wechselpalette kann einfach entnommen werden. Sobald der Luftdruck einsetzt, dreht sich der verschleißfreie Messingring, dessen charakteristisches hochfrequentes Drehgeräusch ihren Namen gab. Herumliegende Späne werden einfach weggeblasen.

„Die neue Technologie zum Aus- und Abblasen entfernt Späne zuverlässig auch in Schattenzonen und ermöglicht so höchste Prozesssicherheit im vollautomatisierten Betrieb“, betont Jürgen Förster, Prokurist von Andreas Maier in Fellbach. „Das doppelt wirkende Zero-Point-Spannsystem Turbine wurde speziell für die Automatisierung von Bearbeitungszentren entwickelt, senkt Rüstzeiten und erhöht die Maschinenlaufzeiten.“ ee

/Kennziffer 168/

AMF Andreas Maier, Fellbach, Tel. 0711/5766-0, Fax 575725, [www.amf.de](http://www.amf.de)



Zuliefermesse Maschinenbau

Neue Impulse für  
Maschinenbau und  
Energieeffizienz



**Fortschritt**  
in alle Richtungen

3. bis 5. November 2010  
Messezentrum Bad Salzungen

mit  Energie Arena

[www.forum-maschinenbau.com](http://www.forum-maschinenbau.com)